EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 18.12.1996
KOM(96) 678 slutlig

Förslag till

RÅDETS FÖRORDNING (EG, EURATOM, EKSG)

**om tillämpliga korrigeringskoefficienter
från och med den 1 juli 1996
för ersättning till Europeiska gemenskapens tjänstemän
stationerade i tredje länder**

(framlagt av kommissionen)

MOTIVERING

I. Tjänsteföreskrifterna ändrades genom förordning nr 3019/87 av den 5 oktober 1987 genom tillägg av bilaga X som innehåller särskilda bestämmelser för ersättning till Europeiska gemenskapens tjänstemän, stationerade i tredje land. I synnerhet infördes ett särskilt system för penningersättningar. I artiklarna 11,12 och 13 i denna bilaga tar man upp ersättningen till tjänstemän stationerade i dessa länder. Enligt detta system utbetalas ersättningen i belgiska franc i Belgien, men kan också - helt eller delvis - utbetalas i tjänstgöringslandets valuta.

I detta senare fall skall en korrigeringskoefficient användas för den del av ersättningen som utbetalas i lokal valuta. Enligt artikel 13 i bilaga X skall Europeiska unionens råd, var sjätte månad, fastställa de tillämpliga korrigeringskoefficienterna för tredje land.

Detta förslag avser fastställandet av de korrigeringskoefficienter som är tillämpliga på tredje land och som börjar gälla den 1 juli 1996. Effekten på budgeten är praktiskt taget försumbar i förhållande till de totala kostnaderna för delegationerna.

II. Med förordningen (EEG, Euratom, EKSG) nr 2175/88 av den 18 juli 1988, beslutade rådet om de första korrigeringskoefficienterna som tillämpades från och med den 10 oktober 1987. Dessa korrigeringskoefficienter har därefter fastställts var sjätte månad, senast genom förordning nr 1783/96 av den 11 september 1996 som trädde ikraft den 1 januari 1996.

Systemet för ersättningar utanför gemenskapen baseras på en princip om samman köpkraft på tjänstgöringsorten som i Bryssel. Principens tillämpning bygger på en beräkning av en faktor motsvarande köpkraften i den lokala valutan i förhållande till den belgiska francen. Korrigeringskoefficienten är kvoten som erhålls genom att denna köpkraftsfaktor divideras med växelkursen. Beräkningen av hur köpkraftsfaktorn varierar mellan de olika tjänstgöringsorterna och Bryssel är således det största arbetet när korrigeringskoefficienten skall fastställas.

Vid beräkningen skall de växelkurser som gäller för juni månad 1996 användas.

I tabell A anges för varje tjänstgöringsort de köpkraftsfaktorer, "ekonomiska pariteter", som skall tillämpas för juli månad 1996 så som de beräknats av Europeiska unionens statistikkontor, vilken växelkurs som har använts och den beräknade korrigeringskoefficienten som skall börja tillämpas den 1 juli 1996.

I tabell B återfinns de ekonomiska pariteter som EU:s statistikkontor fastställt för varje land och som är tillämpliga från och med 1 juli 1996.

FÖRSLAG
RÅDETS FÖRORDNING (EG, EURATOM, EKSG) NR ..../..
av den .....
om tillämpliga korrigeringskoefficienter
från och med den 1 juli 1996
för ersättning till Europeiska gemenskapens tjänstemän
stationerade i tredje länder

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av ett gemensamt råd och en gemensam kommission för Europeiska gemenskaperna,

med beaktande av tjänsteföreskrifterna för tjänstemännen i Europeiska gemenskaperna och anställningsvillkoren för övriga anställda vid gemenskaperna, fastställda genom förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 259/68[1], senast ändrad genom förordning (EG, Euratom, EKSG) nr 2963/95[2], särskilt artikel 13 första stycket i bilaga X,

med beaktande av kommissionens förslag, och

med beaktande av följande:

Det är lämpligt att beakta levnadskostnadernas utveckling i länder utanför gemenskapen och att följaktligen, med verkan från den 1 juli 1996, anpassa korrigeringskoefficienterna för ersättning som betalas ut i respektive anställningslands valuta till tjänstemän stationerade i tredje länder.

Enligt bestämmelserna i bilaga X i tjänsteföreskrifterna skall rådet fastställa korrigeringskoefficienterna var sjätte månad. Det är nu därför dags att fastställa nya koefficienter för följande sexmånadersperioder.

De korrigeringskoefficienter som gäller för tiden från den 1 juli 1996 och som utgjort grund för en betalning enligt en tidigare förordning kan medföra retroaktiva justeringar av ersättningarna (uppåt eller nedåt).

Det är lämpligt att föreskriva retroaktiv ersättning i fall då korrigeringskoefficienterna leder till höjningar.

---

[1]EGT nr L 56, 4.3.1968, s. 1.

[2]EGT nr L 310, 22.12.1995, s. 1.

Det är lämpligt att föreskriva återbetalning av vad som uppburits för mycket i fall då korrigeringskoefficienterna leder till sänkningar för tiden mellan den 1 juli 1996 och dagen för rådets beslut om korrigeringskoefficienter från den 1 juli 1996.

För att uppnå överensstämmelse i förhållande till de korrigeringskoefficienter som tillämpas inom gemenskapen för ersättningar och pensioner till tjänstemän och andra anställda hos Europeiska gemenskaperna bor en eventuell återbetalning inte i något fall gälla mer än en period om sex månader bakåt i tiden räknad från beslutet om fastställande av koefficienterna och verkningarna av återbetalningen bor kunna fördelas över en period om högst tolv månader, räknat från dagen för detta beslut.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Från och med den 1 juli 1996 fastställs korrigeringskoefficienterna för ersättning som utbetalas i anställningslandets valuta till de värden som anges i bilagan.

Växelkurserna för beräkningen av dessa ersättningar är de som gällde vid genomförandet av Europeiska gemenskapernas allmänna budget månaden före det datum som avses i första stycket.

Artikel 2

I enlighet med artikel 13 första stycket i bilaga X till tjänsteföreskrifterna skall rådet fastställa korrigeringskoefficienterna var sjätte månad. Rådet fastställer därför nya korrigeringskoefficienter med verkan från den 1 januari 1997.

Om korrigeringskoefficienterna leder till höjningar av ersättningarna skall institutionerna göra retroaktiva utbetalningar.

För tiden den 1 juli 1996 till och med dagen för rådets beslut om tillämpliga de korrigeringskoefficienter från och med den 1 juli 1996, skall institutionerna retroaktivt justera ersättningarna nedåt om de nya koefficienterna ger anledning därtill.

De retroaktiva justeringar som innebär återbetalning av vad som uppburits för mycket skall emellertid inte i något fall gälla mer än en period om sex månader bakåt i tiden räknad från beslutet om fastställande av koefficienterna, och återbetalningen skall kunna fördelas över en period om högst tolv månader, räknat från dagen för detta beslut.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i Europeiska gemenskapernas officiella tidning.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den .....

På rådets vägnar
Ordförande

5

TABELL A

	TJÄNSTGÖRINGSLAND	Ekonomiska pariteter juli 1996	Växelkurser juni 1996 (**)	Korrigerings-koefficienter juli 1996 (***)
	Albanien	2,2556249	3,6664956	61,52
(*)	Algeriet	0	1,7800246	0,00
	Angola	2468615,215	1011910,183	243,96
	Antigua och Barbuda	0,081068	0,0859623	94,31
	Argentina	0,0299492	0,0318279	94,10
	Australien	0,0333145	0,0399664	83,36
	Bangladesh	0,7777071	1,329363	58,50
	Barbados	0,0544729	0,063674	85,55
	Belize	0,0456028	0,063674	71,62
	Benin	11,1971251	16,4725649	67,97
(*)	Bolivia	0	0	0,00
(*)	Bosnien-Herzegovina	0	0	0,00
	Botswana	0,0647352	0,1056	61,30
	Brasilien	0,0244446	0,0309521	78,98
	Bulgarien	1,5568537	4,0390985	38,54
	Burkina Faso	13,0420989	16,4725649	79,17
	Burundi	7,4564554	8,9198109	83,59
	Canada	0,0296948	0,0437082	67,94
	Centralafrikanska republiken	18,3698684	16,4725649	111,52
	Chile	11,0214007	13,0191381	84,66
	Colombia	23,1500329	34,0309682	68,03
	Comorerna	11,0233646	12,3543728	89,23
	Costa Rica	4,2914188	6,5397947	65,62
	Cypern	0,0123438	0,0150657	81,93
	Djibouti	6,6312349	5,6580287	117,20
	Dominikanska republiken	0,3064145	0,4097521	74,78
	Egypten	0,0632051	0,1058896	59,69
	Ekvatorialguinea	13,2482031	16,4725649	80,43
	Elfenbenskusten	15,259141	16,4725649	92,63
(*)	Eritrea	0	0	0,00
(*)	Estland	0	0	0,00
	Etiopien	0,0725413	0,2012113	36,05
(*)	F.d. Jugoslavien	0	0,1605575	0,00
	Fiji	0,0316962	0,0436567	72,60
	Filippinerna	0,4918452	0,817929	60,13
	Förenta staterna (New York)	0.0297365	0,031837	93,40
	Förenta staterna (Washington)	0,0259319	0,031837	81,45
	Gabon	20,1557622	16,4725649	122,36
	Gambia	0,2471755	0,3068708	80,55
	Georgien	0,0261629	0,031837	82,18
	Ghana	18,8697439	51,4588586	36,67
	Grenada	0,0793511	0,0859623	92,31
	Guinea	32,1593765	31,8684471	100,91
	Guinea-Bissau	457,1247205	736,1059993	62,10
	Guyana	2,6616635	4,4734723	59,50
(*)	Haiti	0	0,5093984	0,00

(*) Inte tillgänglig.

(**) BEF 1 = nationell valuta
Georgien, Kazakstan, Ryssland, Ukraina = USD

(***) Bryssel = 100

TABELL A

	TJÄNSTGÖRINGSLAND	Ekonomiska pariteter juli 1996	Växelkurser juni 1996 (**)	Korrigerings-koefficienter juli 1996 (***)
	Hong Kong	0,2497118	0,24833	100,56
	Indien	0,4445627	1,0951103	40,60
	Indonesien	59,0410903	73,713696	80,10
	Israel	0,1092398	0,103598	105,45
	Jamaica	0,6155779	1,2351779	49,84
	Japan	5,3131863	3,3998572	156,28
	Jordanien	0,0141788	0,0222084	63,84
	Kamerun	15,1617187	16,4725649	92,04
	Kap Verde	1,9902843	2,6755137	74,39
	Kazakstan	0,0342607	0,031837	107,61
	Kenya	1,1767997	1,8240187	64,52
	Kina	0,2073044	0,2651535	78,18
	Kongo	15,8847088	16,4725649	96,43
	Lesotho	0,0703153	0,1392874	50,48
(*)	Lettland	0	0	0,00
	Libanon	47,0506759	49,3193924	95,40
(*)	Liberia	0	0,031837	0,00
(*)	Litauen	0	0	0,00
	Madagaskar	68,2662146	125,2348153	54,51
	Malawi	0,1880859	0,4882336	38,52
	Mali	13,9842377	16,4725649	84,89
	Malta	0,009066	0,0116159	78,05
	Marocko	0,1961727	0,2803241	69,98
	Mauretanien	3,3068724	4,3023706	76,86
	Mauritius	0,4316361	0,6136099	70,34
	Mexico	0,1181044	0,2363899	49,96
	Moçambique	194,4173606	351,4938489	55,31
	Namibia	0,0874029	0,1392874	62,75
	Nederländska Antillerna	0,0450799	0,0566701	79,55
	Niger	13,0819304	16,4725649	79,42
	Nigeria	1,0355024	2,6266022	39,42
	Norge	0,2576376	0,2080862	123,81
	Nya Kaledonien	3,6821563	2,9949984	122,94
	Pakistan	0,6604226	1,1055954	59,73
	Papua Nya Guinea	0,0380214	0,0406058	93,64
	Peru	0,0627747	0,0767578	81,78
	Polen	716,1510829	849,5454932	84,30
	Republiken Tjeckien	0,5561112	0,8873902	62,67
	Rumänien	39,1804024	93,949643	41,70
(*)	Rwanda	0	9,6237128	0,00
	Ryssland	0,0386537	0,031837	121,41
	Salomonöarna	0,0986771	0,1049043	94,06
	Schweiz	0,0489475	0,0399074	122,65
	Senegal	12,2688129	16,4725649	74,48
	Sierra Leone	22,4305825	27,2643001	82,27
	Slovakien	0,5873548	0,986096	59,56

(*) Inte tillgänglig.
(**) BEF 1 = nationell valuta
Georgien, Kazakstan, Ryssland, Ukraina = USD
(***) Bryssel = 100

TABELL A

	TJÄNSTGÖRINGSLAND	Ekonomiska pariteter juli 1996	Växelkurser juni 1996 (**)	Korrigerings-koefficienter juli 1996 (***)
	Slovenien	3,6983593	4,4347865	83,39
(*)	Somalia	0	83,4097923	0,00
(*)	Sri Lanka	0	0	0,00
	Sudan	1,0457249	3,7854412	27,62
	Surinam	7,0786481	12,7985256	55,31
	Swaziland	0,0610639	0,1392874	43,84
	Sydafrika (Kapstaden)	0,0892687	0,1392874	64,09
	Sydafrika (Pretoria)	0,0848823	0,1392874	60,94
	Sydkorea	23,5938015	24,7917493	95,17
	Syrien	0,9122293	1,3371487	68,22
(*)	São Tomé och Principe	0	0	0,00
	Tanzania	8,3323384	18,5154326	45,00
	Tchad	12,9296478	16,4725649	78,49
	Thailand	0,5818168	0,7861635	74,01
	Togo	13,1436828	16,4725649	79,79
	Tongo	0,0335283	0,0395695	84,73
	Trinidad och Tobago	0,1006786	0,1885547	53,39
	Tunisien	0,0191265	0,0305614	62,58
	Turkiet	1600,309282	2492,273951	64,21
	Uganda	21,0489094	31,7803343	66,23
	Ukraina	0,0343746	0,031837	107,97
	Ungern	3,5476908	4,8503662	73,14
	Uruguay	0,2185239	0,2476903	88,22
	Vanuatu	3,4230266	3,5308241	96,95
	Venezuela	6,573016	14,9195834	44,06
	Vietnam	125,6336345	348,9305279	36,01
(*)	Västbanken - Gazaremsan	0	0	0,00
	Västsamoa	0,0582731	0,0764584	76,22
(*)	Zaire	0	1089,324619	0,00
	Zambia	22,644138	39,1711387	57,81
	Zimbabwe	0,1460063	0,3101833	47,07

(*) Inte tillgänglig.
(**) BEF 1 = nationell valuta
Georgien, Kazakstan, Ryssland, Ukraina = USD
(***) Bryssel = 100

TABELL B

	TJÄNSTGÖRINGSLAND	Ekonomiska pariteter juli 1996
	Albanien	2,2556249
(*)	Algeriet	0
	Angola	2468615,215
	Antigua och Barbuda	0,081068
	Argentina	0,0299492
	Australien	0,0333145
	Bangladesh	0,7777071
	Barbados	0,0544729
	Belize	0,0456028
	Benin	11,1971251
(*)	Bolivia	0
(*)	Bosnien-Herzegovina	0
	Botswana	0,0647352
	Brasilien	0,0244446
	Bulgarien	1,5568537
	Burkina Faso	13,0420989
	Burundi	7,4564554
	Canada	0,0296948
	Centralafrikanska republiken	18,3698684
	Chile	11,0214007
	Colombia	23,1500329
	Comorerna	11,0233646
	Costa Rica	4,2914188
	Cypern	0,0123438
	Djibouti	6,6312349
	Dominikanska republiken	0,3064145
	Egypten	0,0632051
	Ekvatorialguinea	13,2482031
	Elfenbenskusten	15,259141
(*)	Eritrea	0
(*)	Estland	0
	Etiopien	0,0725413
(*)	F.d. Jugoslavien	0
	Fiji	0,0316962
	Filippinerna	0,4918452
	Förenta staterna (New York)	0,0297365
	Förenta staterna (Washington)	0,0259319
	Gabon	20,1557622
	Gambia	0,2471755
	Georgien	0,0261629
	Ghana	18,8697439
	Grenada	0,0793511
	Guinea	32,1593765
	Guinea-Bissau	457,1247205
	Guyana	2,6616635
(*)	Haiti	0

(*) Inte tillgänglig.

TABELL B

	TJÄNSTGÖRINGSLAND	Ekonomiska pariteter juli 1996
	Hong Kong	0,2497118
	Indien	0,4445627
	Indonesien	59,0410903
	Israel	0,1092398
	Jamaica	0,6155779
	Japan	5,3131863
	Jordanien	0,0141788
	Kamerun	15,1617187
	Kap Verde	1,9902843
	Kazakstan	0,0342607
	Kenya	1,1767997
	Kina	0,2073044
	Kongo	15,8847088
	Lesotho	0,0703153
(*)	Lettland	0
	Libanon	47,0506759
(*)	Liberia	0
(*)	Litauen	0
	Madagaskar	68,2662146
	Malawi	0,1880859
	Mali	13,9842377
	Malta	0,009066
	Marocko	0,1961727
	Mauretanien	3,3068724
	Mauritius	0,4316361
	Mexico	0,1181044
	Moçambique	194,4173606
	Namibia	0,0874029
	Nederländska Antillerna	0,0450799
	Niger	13,0819304
	Nigeria	1,0355024
	Norge	0,2576376
	Nya Kaledonien	3,6821563
	Pakistan	0,6604226
	Papua Nya Guinea	0,0380214
	Peru	0,0627747
	Polen	716,1510829
	Republiken Tjeckien	0,5561112
	Rumänien	39,1804024
(*)	Rwanda	0
	Ryssland	0,0386537
	Salomonöarna	0,0986771
	Schweiz	0,0489475
	Senegal	12,2688129
	Sierra Leone	22,4305825
	Slovakien	0,5873548

(*) Inte tillgänglig.

TABELL B

	TJÄNSTGÖRINGSLAND	Ekonomiska pariteter juli 1996
	Slovenien	3,6983593
(*)	Somalia	0
(*)	Sri Lanka	0
	Sudan	1,0457249
	Surinam	7,0786481
	Swaziland	0,0610639
	Sydafrika (Kapstaden)	0,0892687
	Sydafrika (Pretoria)	0,0848823
	Sydkorea	23,5938015
	Syrien	0,9122293
(*)	São Tomé och Principe	0
	Tanzania	8,3323384
	Tchad	12,9296478
	Thailand	0,5818168
	Togo	13,1436828
	Tongo	0,0335283
	Trinidad och Tobago	0,1006786
	Tunisien	0,0191265
	Turkiet	1600,309282
	Uganda	21,0489094
	Ukraina	0,0343746
	Ungern	3,5476908
	Uruguay	0,2185239
	Vanuatu	3,4230266
	Venezuela	6,573016
	Vietnam	125,6336345
(*)	Västbanken - Gazaremsan	0
	Västsamoa	0,0582731
(*)	Zaire	0
	Zambia	22,644138
	Zimbabwe	0,1460063

(*) Inte tillgänglig.

REDOVISNING AV BUDGETKONSEKVENSERNA

Förslag till Europeiska unionens råds förordning om tillämpliga korrigeringskoefficienter från och med den 1 juli 1996 för ersättning till Europeiska gemenskapens tjänstemän stationerade i tredje länder

---

1.	Budgetpost	A 6000
2.	Rättslig grund	Artikel 12 och 13 i bilaga X till tjänsteföreskrifterna
3.	Budgetkonsekvenser:	
	- Preliminärt belopp för faktiska utgifter för 1996	72.247.000 ecu (6.020.583 ecu per månad) (1)
	- Beräknad konsekvens av korrigeringskoefficienterna för juli 1996	+ 4.895 ecu (2)
	- Beräknad utgift per 6 månader {(2) x 6}	+ 29.370 ecu
	- Effekt på det preliminära beloppet för faktiska utgifter {(2) : (1)}	+ 0,081 %

Denna förteckning över budgetkonsekvenser omfattar inte dem som härrör från de preliminrära korrigeringskoefficienter som Europeiska kommissionen månadsvis fastställer.

ISSN 1024-4506

KOM(96) 678 slutlig

DOKUMENT

SV 01

Katalognummer : CB-CO-96-690-SV-C

ISBN 92-78-13601-8

Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer

L-2985 Luxemburg